

امور اداره و تحریریه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

مجموعه ادبیات

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایله .

امور اداره و تحریریه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنة لك آتونه سی بکری بش غروشدور .
آتونه اجرتی برینه پوسنه پولی قبول
ایدیلیر . مرکزى شمديك باب عالی
جاده سنده عطارد بورغاکی افنديك
دکاتیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در . شمديك پنجشنبه کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

مصلحتیه

آنسه نی مان مودرن

بالاده کی عنوان فرانسه ده صنوف
اهالی میاننده نشر و تعمیم معارف مقصدیه
تشکیل ایتیش بر جمعیت عامیه در . بوجعیت
علمیه نك وظیفه سی اوقویوب یازمق
بیلمنلری تدریس ایتک خصوصى اولیوب
بلکه اولجه مکتبه کیتمش بدرجه یه قدر
اوقویوب یازمق اوکر نمیش اولانلرک توسیع
معلومات نافع ایللملری تأمین ایدر چک
تدریساتی اجرادن عبارت بولنیور .

بوجعیت علمیه نك اعضا و معلمینی
کچن انسان افرنجیک ۲۶ نجی کچه سی
ضیافت سنویه لرینی ترتیب ایتدکاری زمان
بونده فرانسه معارف ناظری موسیو
(لغ) دخی برنطق ایراد ایدرک علوم
وقونک اهمیتندن ، لزوم تعمیم نشرندن
بحث ایلدیکی صرمده دیمشدرکه :

« بر مملکتک قوای اقتصادیه سی ،
نفوذ معنوی سی تزیید ایدر چک بر چاره
وارسیه اوده اهالیسنک تعلیم و تربیه
ملیه لری مکمل اولمسیدر . زمانمزد
حوزه علوم و فنون صنعت ، تجارت
وزراعت زمینلرینی استیلا ایلدی .
رقابت اجنبیه ایلر اوغراشمق ایچون
بالکیز حسن نیت و جسارت کفایت
ایتمور . صنوف اهالی نك معارف جدید
ایله تحلیله نفس ایتلمری لازم کلیور .
بوکون بازوی مقادمدن زیاده معلوماتی
قفازله احتیاج واردر . فقط بو سوز
باقهرق هرکی عالم ایتک لزومی حکم
اولمسون ! ایشی او درجه یه واردرمق
اقتضا ایتز . بالکیز صنوف اهالی
و صنعتکاران آراسته جباتک هر صفحه
سند ایشه یارایه جق . موجب استفاده
اوله جق معلومات فیه نی نشر و تعمیم
ایتک طریق بولنلیر . »
مکتب هر احتیاج معرفتی تسویه

کافی اوله من . حکومت ده هر شیشی پایه من .
ویایمغه بجزوریتی یوقدر . برآزده اها .
اینک کندیلک لرنندن توجید مساعی ایدرک
چالشملری لازمدر . بر مملکتده خلقک
توجید مساعی ترقی جویانه سی نه قدر
وسعتی اولورسه مملکتک ثروت وقونی ده
اونستده رهین افزایش اولور . »

شو لطقک بالایه نقل اولان فقراتی
بالکیز فرانسه جه دکل طریق ترقیات
علمیه ده خطوه بجا اولمق املنده بولنان هر
مملکتجه مدار ایتابه اوله جق صورتده در .
بز بوندن اول بعضی مصاحبه لر منزه بالمناصبه
بیان ایتیش اولدیغمز وجه ایلر ملل مترقیه
رقابت اجنبیه دن بو درجه قورقورق
بوکا قارشى بر سلاح مدافعه اولمق اوزره
افراد میاننده معلومات نافع نشرینه
فوق العاده اهتمام ایلر ایکن بزم بو باده
بیگانه کی طاوور اتمدن ینه کندی منفعتمه
مقار اولور .

فرانسه معارف ناظرینک دیدیکی
وجه ایلر بوکون دائرة علوم ، مساعی
بشریه نك محمل تطبیق بولسان صنایع ،
تجارت و زراعت موزولرینه قدر یایلدی .
معلومات مکمله علمیه اولنجه صنایع ده
تجارت و زراعت ده فوق العاده ترقی
ایدی یایور . معلومات علمیه یه مستند
اولیه رقی اجرا ایدیلن صنایع ، تجارت
وزراعت ، ملل سائر نك معلومات مذ
کوریه مستنداً اجرا ایلدکاری صایه ،
تجارت ، زراعت کسوره بک آز مشر
اولور .

شو حالده زمانمزد ثروت مللک
اسباب مهمه حصواندن بریسی ده تحصیلات
علمیه نك مکملاتی و بو تحصیلات دائره
سک ممکن مرتبه توسیعی مسئله سی تشکیل
ایدور .

اوروپا جه بین الاهالی معلومات نافعیه
وقوف دائره سی توسیع ایچون مکتبلردن
بشقه عمومی درس لر وجوده کتیر یایورکه
خلقک تأمین استفاده و ترقیسنه اک زیاده

بولنر خدمت ایدیلور لر . بوعومی درس لر
سایه سنده بر مهندس معلومات مکتسبه
تشدن و تجارب فعلیه شدن و طنداشلرینی
مستفید ایدرک مثلاً معلومات هندسیه یه
وقوف عمومی دائره سی توسیعه موفق
اولور . بونک کی معارف بشریه نك
اقسام سائر سی ده انتشار ایدرک غایه
مقصود اولان ترقی امر جلیلی مکملاً
حصولنیر اولور .

خوشه چین اشعار عثمانیه

جنتمکان سلطان سلیم خان اول حضرت نری
زمانلری شعرا و ارباب معارفدن ناجی
زاده جعفر چلبی اقریاسندن شاعر
و حدیثک در :

کرم اولوب اول معلقا سوز صدای سازله
باش آجوب چوزدی صاچنی رقصه کیودی
نازله

جرخه کیرمش صانه سین [۰] خورشید عالمنا بادر
زهره در یارقص ایدر کو کدن اینوب اغرا زله
کبکدر قنار او کره دیر طاووسه جولان کو ستر
عشوه لر تعلیم ایدر پروانه یه پروازله
شیوه رفتارینه کفتاره کلدی چک ودف
اوقودی بومصرعی آلر لطیف آوازله
هی مدد یغما یه ویردی خاتمان صبری
نیلیمیم بن وحیدیا اوا . دلبر طنازله

جنتمکان سلطان سلیم خان اول
حضرت نری لشاخیلری اولان ناجی زاده
جعفر چلیپنک قیمتی بک زیاده تقدیر
بیوریرلر ایدی . حتی سلطان مشارالیه
حضرت نری مومی الیهک قتلسدن صکره
مقام ناسفده دائماً بز نخته کجیکمزد زمان
ایکی کیمسه بولدی . بری مؤید زاده .

[۰] صانه سین ، صایرسین مقامنده
اسکیدن استعمال ایدیلیر بر تعبیر ایدی .

اما نه فائده ا پورکنسه ایرمش . بری
ناجی زاده که دست نه ورله حرمن وجودن
سیله ویرمش ا . بیوریرلر ایتیش .

سلطان سلیم اول حضرت نری تحت
عالیحد عثمانی یه شرفبخش اولدقاری
زمان ناجی زاده جعفر چلبی تقدیم ایلدیکی
فارسی جلوسیه ده :

« جان آفرین که بر کف ما نقد جان نهاد »
« هر شار مقدم شاه جهان نهاد »
بیتی موجود ایدی .

شاعر مومی الیه قتل اولمزدن برقاج
کون اول بر غزل سویلمش ، بونی بعض
احبابنه اوقودی زمان « شویتی بک
بکتریم » دیر ایتیش :

« بن شهید تیغ عشق اولدقد ره یارده »
« بومدین دفن ایلکوز [۰] تشدن غباری
کتسون »

شعر تحسیر

بوکیجه بن نیچون اوزاق دوشدم ؟
او معز ایتس جاتمدن
قلب نالان و حزن پرورم ، آه !
اولور مضطرب ، بو آتمدن

او کوزله بزم محالسه من
نه قدر طالتی ، روح پروردر ؟
بویله صافی کچن مصاحبه من
نه قدرده مسرت آورددر ؟
عشقه مر یوط اولان امللر یز
متقابل اوت ! محبتده
بو رفیق حیات عشقمه
گزرز بویله سر مدبته

[۰] ایلکوز ، ایلک مقامنده
استعمال ایدلشددر .